

文物編目規範與實務系列之一： 「標題」元素

城菁汝

chingju@gate.sinica.edu.tw

數位典藏與數位學習國家型科技計畫—數位典藏技術研發及整合計畫
後設資料工作組 研究助理

博物館電腦網路協會台灣分會標準規範主題小組 共同召集人

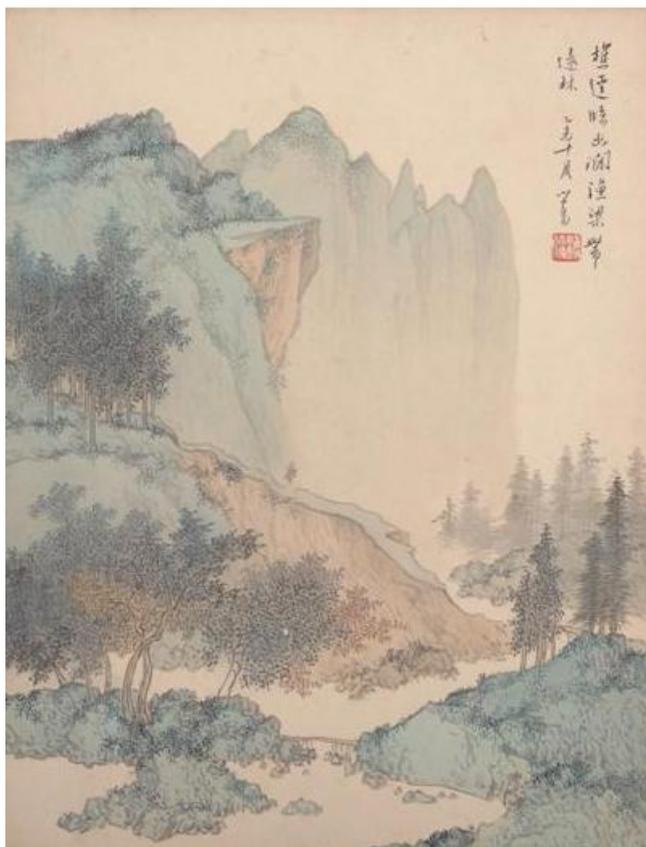


2010-04-12 中央研究院

標題 Title

- 定義：
 - 是藝術品和建築物的名稱，它可以使用各類名稱或名字。
 - 編目或登錄文物時，至少需記錄一個標題或名稱。
 - 如果需要記錄多個標題，其中一個標示為**主要標題**，其他則為**其他標題**。

標題 Title



主要品名：青綠山水
原品名：樵逕臨澗圖
from 華岡博物館

- 如果需要記錄多個標題，其中一個標示為**主要標題**，其他則為**其他標題**。

- **主要標題**：對於主要標題，應是簡潔的、使用**中文描述**，並且**避免使用縮寫**，通常是由所屬機構提供的**最新標題**。

標題 Title

- 如果需要記錄多個標題，其中一個標示為**主要標題**，其他則為**其他標題**。

- **其他標題**：其他標題包括標題的**其他語言**；作品**以前**具有重要意義的**標題或名稱**；標題的**縮寫**或更為詳細的敘述性替代標題等等。



文物名稱：籐包

族語名稱：**kakaow**

英文名稱：**rattan bag**

from 國立政治大學民族博物館

標題來源

1. 藝術家、典藏此件作品的單位或收藏家、或研究此作品的學者命名。
2. 以正式出版品中的標題為主。
3. 對建築物而言，則是負責設計的建築師或建築公司，或是由建築物的主人或出資者來命名。
4. 若是屬於生物類的藏品，專家會依據科學分類的方式以「學名」來命名，同時也可能會採用眾所皆知的稱呼，即「俗名」來命名。

標題來源

1. 藝術家、典藏單位、收藏家、或學者來命名。



品名：明 景泰 掐絲琺瑯番蓮紋盒

原品名：銅琺瑯盒(景泰年製)

From：國立故宮博物院



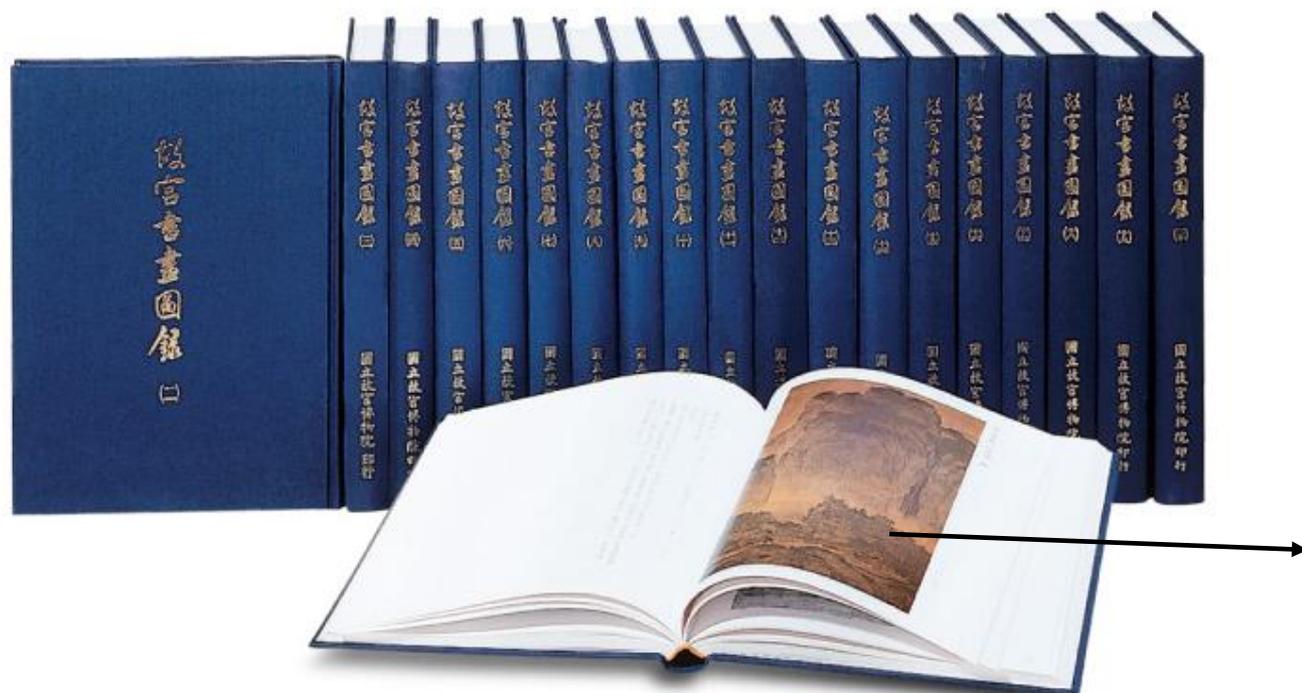
品名：漢 玉辟邪

原品名：漢玉獸

From：國立故宮博物院

標題來源

- 2. 以正式出版品中的標題為主。
 - 如「故宮書畫圖錄」：本套書涵蓋故宮博物院及中央博物院運送來臺的全部名畫。



宋范寬谿山行旅圖軸

標題來源

- 3. 建築物通常由**建築師**、建築公司、或是由建築物的主人或出資者來命名。



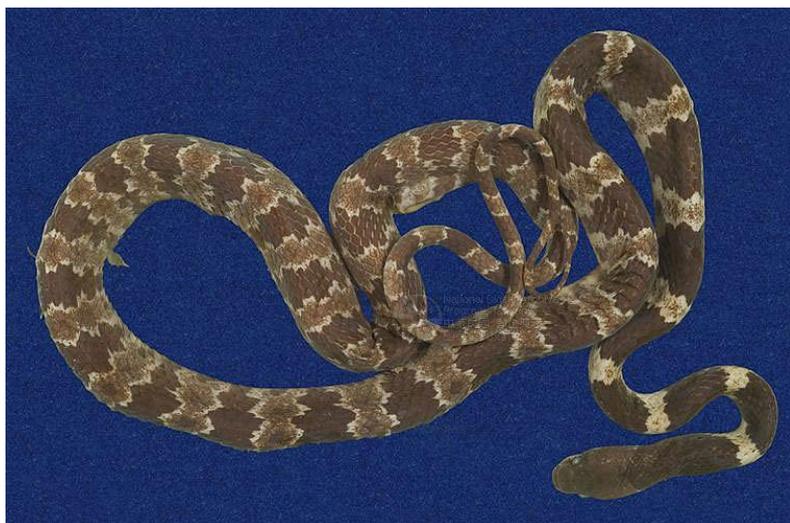
艾菲爾鐵塔 (Eiffel Tower)

艾菲爾鐵塔得名於設計它的**橋樑工程師居斯塔夫·艾菲爾**(Alexandre Gustave Eiffel)。

鐵塔設計新穎獨特，是世界**建築史**上的技術傑作，因而成爲法國和巴黎的一個重要景點和突出標誌。

標題來源

- 4. 若是屬於生物類的藏品，專家會依據科學分類的方式以「**學名**」來命名，同時也可能會採用眾所皆知的稱呼，即「**俗名**」來命名。



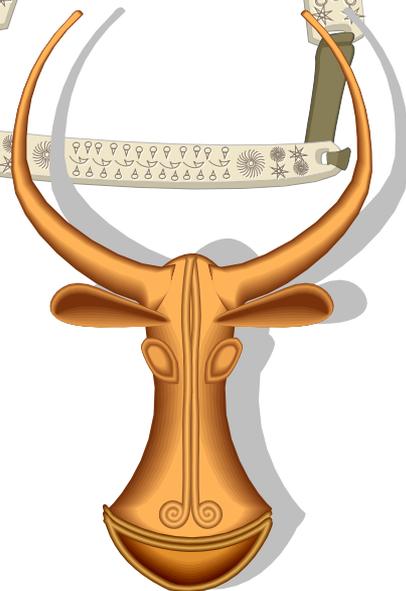
主要標題：白梅花蛇
其他標題：**Lycodon ruhstrati**
(拉丁學名)

From：國立台灣博物館

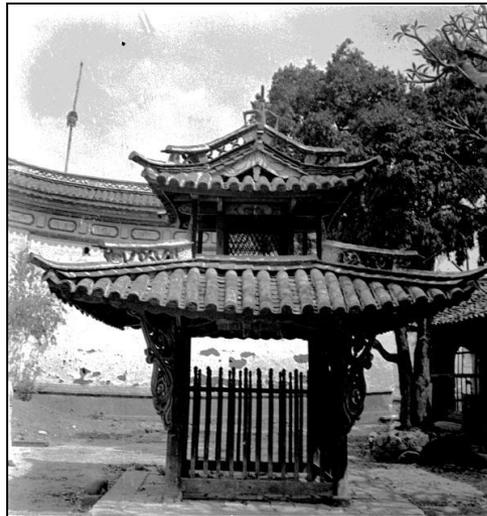
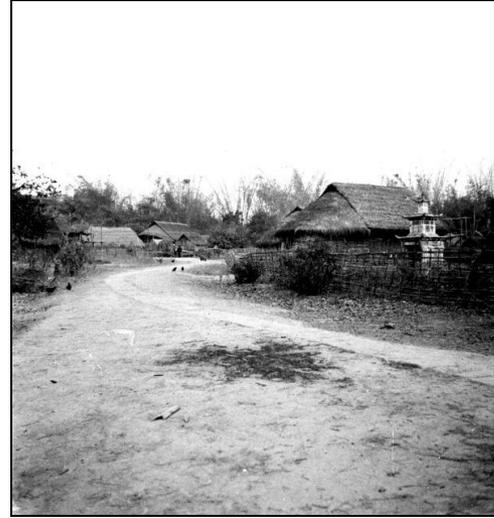
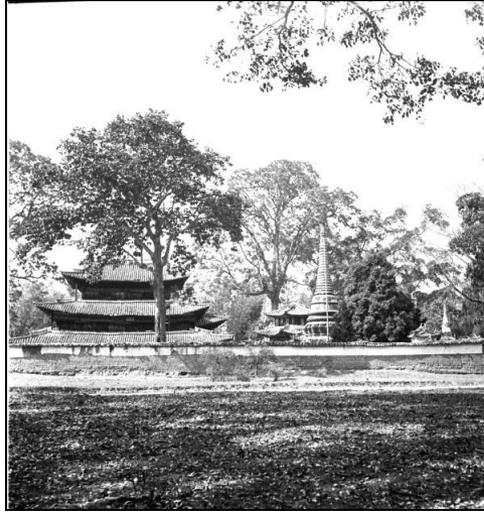


中文名：翠斑青鳳蝶
學名：**Graphium agamemnon(Linnaeus)**
(拉丁學名)

From：國立自然科學博物館



然而很多作品本身並不會有標題或名稱



很多照片本身也是沒有名稱的，需要收藏者編照一個標題

另外，實用性物件(如杯子、碗、鏡子)、裝飾藝術、文物、地圖、遺物、服飾等，本身並不會有標題或名稱。



對於這類作品，需要編造描述性的標題以辨識。

如何編造標題？



編造標題(Constructed Title)

編造標題可以依據作品的「主題」、「材質」、「形式」、「功能」等特質。

From:1.2.2.2.2 Constructed Title

Cataloging Cultural Objects – A Guide to Describing Cultural Works and Their Images, Chicago: American Library Association, 2006.

編造標題(Constructed Title)

- 編造標題可以依據作品的「主題」、「材質」、「形式」、「功能」等特質。



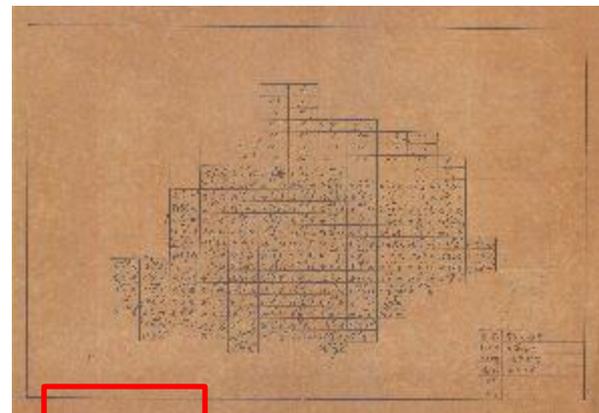
東京淀橋病院護士橫田小姐

From:國立台北藝術大學



市井畫像磚

From:國家圖書館



熱河省十萬分之一圖表(一)

From:近代中國歷史地圖與遙測影像數位化計劃

主要是指在磚面上刻畫，或利用壓印技術壓印出圖像和花紋的磚。多用於嵌砌、裝飾墓葬，最遲在戰國時期就已開始使用。

編造標題(Constructed Title)

- 編造標題可以依據作品的「主題」、「材質」、「形式」、「功能」等特質。



雙梟形玉飾

From:中央研究院歷史語言研究所



張果老陶偶

From:台灣民俗文物館

編造標題(Constructed Title)

- 編造標題可以依據作品的「主題」、「材質」、「形式」、「功能」等特質。



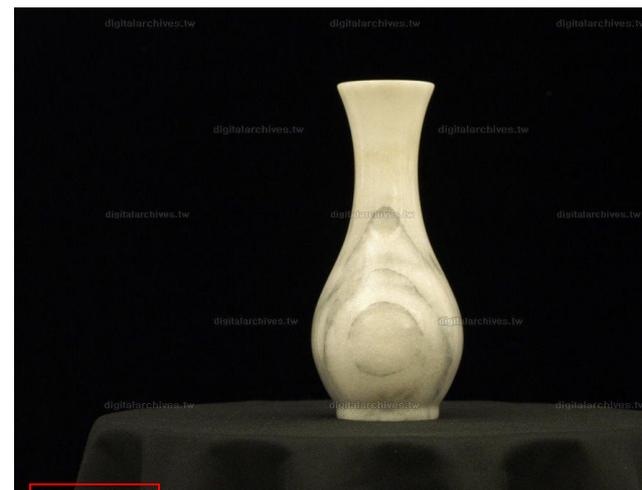
陶片

From: 國立歷史博物館



象牙鏤空雕筒

From: 國立歷史博物館



大理石長頸瓶

From: 國史館

編造標題(Constructed Title)

- 編造標題可以依據作品的「主題」、「材質」、「形式」、「功能」等特質。



古裝頭(蝴蝶形)

From:國立臺灣戲曲學院



西式男帽

From:台北縣客家文化園區

編造標題(Constructed Title)

- 編造標題可以依據作品的「主題」、「材質」、「形式」、「功能」等特質。



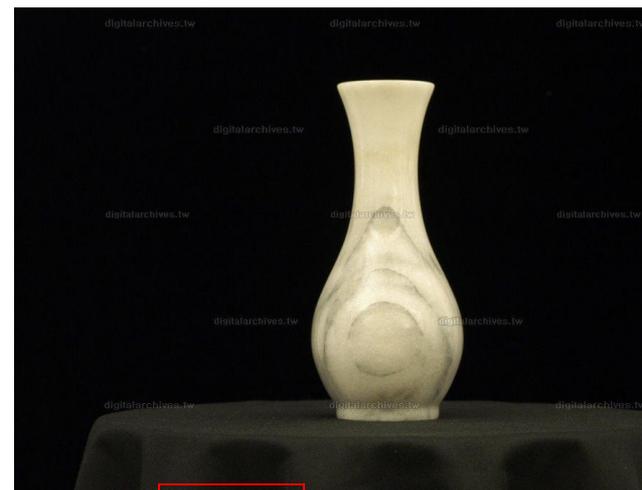
陶片

From: 國立歷史博物館



象牙鏤空雕筒

From: 國立歷史博物館



大理石長頸瓶

From: 國史館

編造標題(Constructed Title)

- 編造標題可以依據作品的「主題」、「材質」、「形式」、「**功能**」等特質。



檳榔袋

From: 國立台灣博物館



肚兜

From: 國立歷史博物館



炒茶板

From: 台北縣客家文化園區

即製茶過程中，炒茶時所使用的專用器具。

編造標題

- 當相同標題的作品太多時....

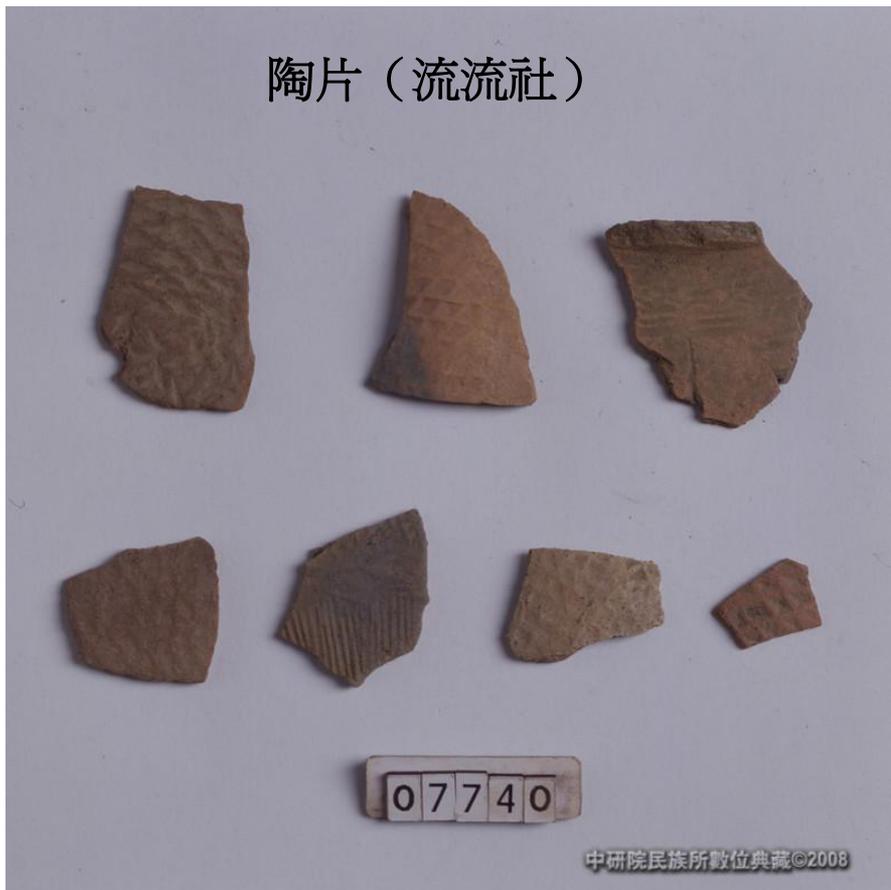


編造標題

抵百葉社 Tu-pai-iap 蘭陽平原噶瑪蘭族村社名，位於今礁溪鄉德陽村。

- 當相同標題的作品太多時....，編造標題時可以考慮結合作品多個特性。

陶片（流流社）



陶片（抵百葉社）



編造標題

- 當相同標題的作品太多時，編造標題時可以考慮結合作品多個特性。



Wine Cup with a Boar Hunt

此物件為希臘的酒杯，其上以黑色顏料描繪狩獵豬隻的情形，故以其**功能**酒杯 (wine cup)與**杯上的圖案**獵豬(boar hunt)為其命名。

來源：蓋提博物館

同樣都是希臘酒杯，編造標題的方式也不同。



英國大英博物館



英國大英博物館



美國蓋提博物館(Getty Museum)



美國大都會博物館

**Red-figured kylix (drinking cup)
showing a Greek drinking party**



Red-figured cup



Wine Cup with a Boar Hunt



Kylix (drinking cup)



Red-figured **kylix** (drinking cup)
showing a Greek drinking party



Red-figured cup



基裏克斯陶杯 kylikes -

古希臘飲用器皿，口廣、碗淺，置於高杯座或臺座上，具兩個上彎把手。

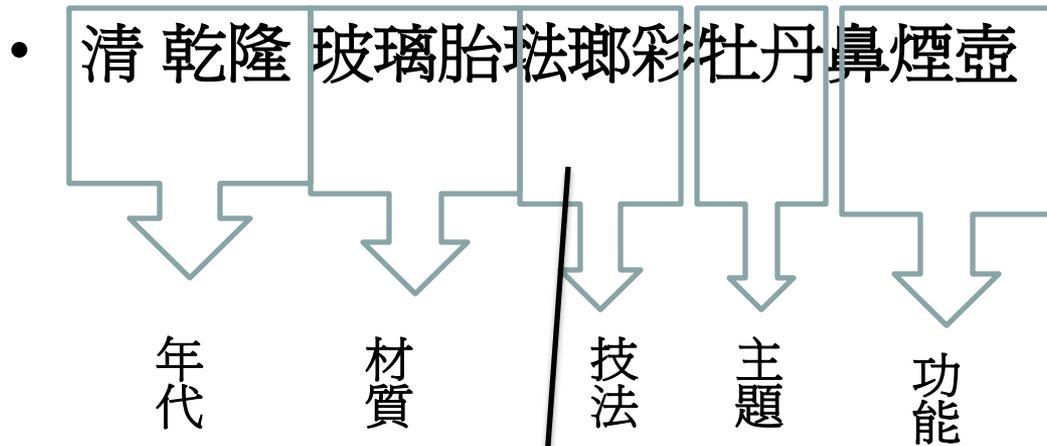
From: AAT Taiwan

Kylix (drinking cup)

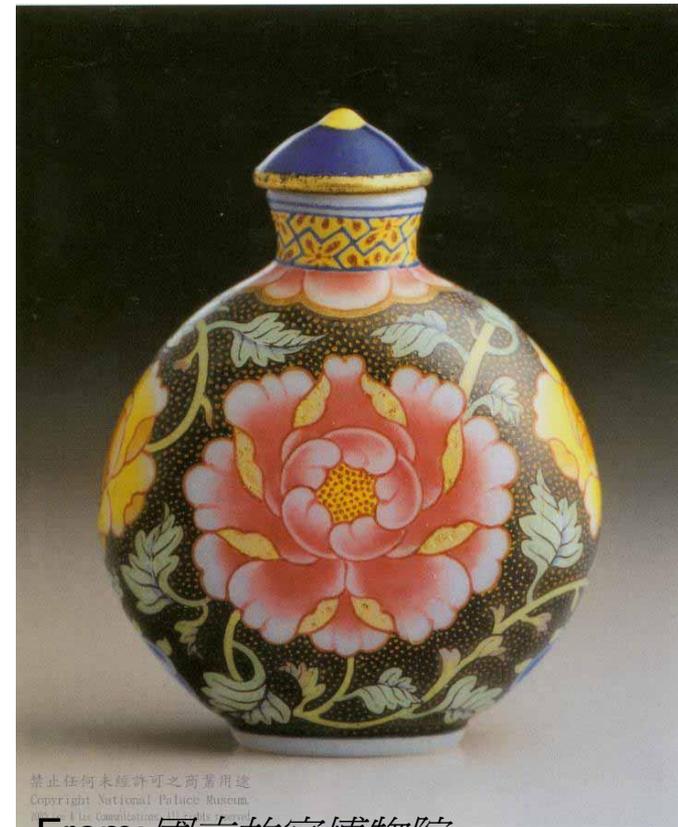


編造標題

- 當相同標題的作品太多時，編造標題時可以考慮結合作品多個特性。



珐瑯彩是將畫珐瑯技法移植到瓷胎上的一種 釉上彩 裝飾手法



禁止任何未經許可之商業用途
Copyright National Palace Museum

From: 國立故宮博物院

編造標題

- 不同單位(故宮|史博| 史語所) 或不同器物類型(銅器|玉器)編造標題原則不一。
- 以「主題」、「材質」、「形式」最常出現於標題中。

單位		故宮			史語所			史博館			統計
範例		漢銅 弦紋 鼎	清青玉 菊瓣紋 飾	清乾隆 玻璃胎 琺瑯彩 牡丹鼻 煙壺	雲雷 紋列 鼎	雙龍 形玉 飾(玉 臂飾)	黑陶竹 節罐	春秋蟠 龍方壺	玉麟 符	剔紅 漆盒	
CCO	主題		○	○	○	○	○	○	○		7/9
	材質	○	○	○		○	○		○	○	7/9
	形式	○		○	○		○	○		○	6/9
	功能			○		○			○		3/9
故宮 史 語所 史 博館	年代	○	○	○				○			4/9
	技法			○						○	2/9
	顏色						○			○	2/9

標題後設資料設計

當藏品有多個標題時，
後設資料該如何設計呢？



標題後設資料設計

- 元素結構化

例1 故宮器物數位典藏子系統計畫回傳之「Metadata藏品元素需求表單
2002/08/03」

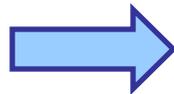
元素名稱		範例
品名	中文品名	明 景泰 掐絲琺瑯番蓮紋盒
	英文品名	
	原品名	

標題後設資料設計

- 元素結構化

例1 故宮器物數位典藏子系統計畫回傳之「Metadata藏品元素需求表單
2002/08/03」

元素名稱	
品名	中文品名
	英文品名
	原品名



2002/08/28 MAAT建議	
元素名稱	
品名	類型 (代碼:品名 英文品名 原品名)
	品名



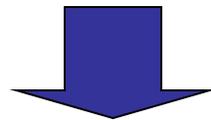
類型:

- 原品名
- 中文品名
- 英文品名

標題後設資料設計

- 元素結構化

元素名稱		範例
品名	中文品名	明 景泰 掐絲琺瑯番蓮紋盒
	英文品名	
	原品名	



減少空白的欄位

欄位名稱		範例
品名	類型	中文品名
	品名	明 景泰 掐絲琺瑯番蓮紋盒

設計成多值
(重複)

標題後設資料設計

- 元素結構化

類型:

類型:

原品名
中文品名
英文品名

日文品名
族語

欄位名稱		範例
品名	類型	中文品名
	品名	明 景泰 招絲琺瑯番蓮紋盒
品名	類型	原品名
	品名	銅琺瑯盒(景泰年製)
品名	類型	英文品名
	品名	Cloisonné box with lotus-spray decoration , Ching-t'ai reign(1450-1456), Ming dynasty

設計成「代碼表」
方式，也方便日後
的新增。

結論

- 進行文物登記(registration)或編目(catalog)時，給物件一個「名稱」是重要的。
- 若名稱有多個時，典藏單位需選定何者為「主要名稱」。
- 文物名稱的來源有：
 - 藝術家、典藏單位、收藏家、或學者來命名。
 - 以正式出版品中的標題為主。
- 當文物本身沒有名稱時，需要編造一個名稱，可依據文物的「主題」、「材質」、「形式」、「功能」等特質。

Reference

- ***Cataloging Cultural Objects – A Guide to Describing Cultural Works and Their Images***, Chicago: American Library Association, 2006.
- 數位典藏與數位學習國家型科技計畫 聯合目錄
<http://catalog.digitalarchives.tw/dacs5/System/Hotkey/Hotkey.jsp>
- MCN Taiwan Standards SIG- MuseFusion <http://mcntw-stds.teldap.tw:8080/musefusion/>
- AAT Taiwan <http://aattaiwan.teldap.tw/>
- The British Museum <http://www.britishmuseum.org/explore/>
- The Metropolitan Museum of Art <http://www.metmuseum.org/toah/>
- The Getty Museum <http://www.getty.edu/art/gettyguide/>

Thanks



數位典藏與數位學習 國家型科技計畫
Taiwan e-Learning and Digital Archives Program

<http://teldap.tw>

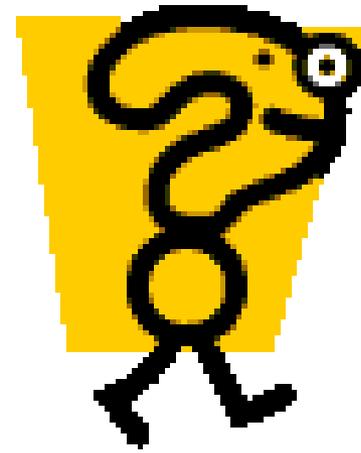
城菁汝

chingju@gate.sinica.edu.tw

數位典藏與數位學習國家型科技計畫—數位典藏技術研發及整合計畫
後設資料工作組 研究助理
博物館電腦網路協會台灣分會標準規範主題小組 共同召集人



動動腦

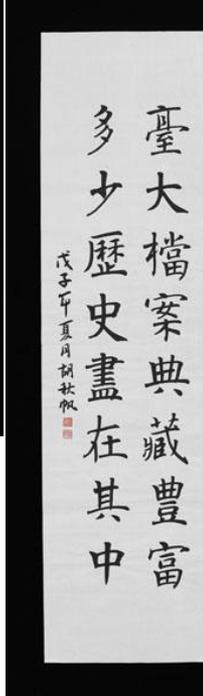


動動腦

- 案例：

爲了慶祝國立台灣大學80周年校慶，校方舉辦了「臺大八十，檔案藝術書法比賽」，由參賽者現場書寫，並自備落款印鑑章。

比賽結束後，校方希望能將這些作品數位化作為保存，但面臨當初參展之書法作品皆無標題，所以著錄時只能採用比賽的名稱「臺大八十，檔案藝術書法比賽」作為每件作品的標題，但作品有超過百件，造成有百件作品在系統中都是同一個名稱，辨識度不高，請問有什麼好辦法可以解決呢？



MuseFusion測試平台

Record



編號 (number)	標題 (Title)	作者(Creator)	類型 (Object/Work- Type)	典藏單位/所在地 (Location/Repository)	Detail
58	臺大八十檔案 藝術書法比賽 作品	蔡慧沁	書法	國立臺灣大學總務處文書組 檔案股	Detail
59	臺大八十檔案 藝術書法比賽 作品	何勁舉	書法	國立臺灣大學總務處文書組 檔案股	Detail
60	臺大八十檔案 藝術書法比賽 作品	劉仁中	書法	國立臺灣大學總務處文書組 檔案股	Detail
61	臺大八十檔案 藝術書法比賽 作品	郭禮閱	書法	國立臺灣大學總務處文書組 檔案股	Detail
62	臺大八十檔案 藝術書法比賽 作品	陳慈玉	書法	國立臺灣大學總務處文書組 檔案股	Detail
63	臺大八十檔案 藝術書法比賽 作品	胡秋帆	書法	國立臺灣大學總務處文書組 檔案股	Detail

物件/作品 - 類型 (Object/Work - Type)	書法
標題 (Title)	臺大八十檔案藝術書法比賽作品
創作者 (Creator)	郭禮閱
創作日期 (Creation Date)	2008
創作日期起 (Earliest Date)	2008-06-02
創作日期迄 (Latest Date)	2008-06-02
測量值 (Measurement)	138x35cm(畫心尺寸)
材質/技法 (Material/Techniques)	宣紙；行書
風格 (Style)	行書
典藏單位/所在地 (Location/Repository Name)	國立臺灣大學總務處文書組檔案股
發現位置 (Discovery Location)	臺灣臺北市
主題 (Subject)	 行書
分類 (Classification)	書法
描述註(Descriptive Note)	此作品行書撰寫，筆觸流暢，簡潔有力，剛柔並濟。
題刻 (Inscriptions)	臺大檔案典藏豐富多少歷史盡在其中
紀錄來源 (Record Source)	國立臺灣大學總務處文書組檔案股



物件作品 - 類型 (Object/Work - Type)	書法
標題 (Title)	臺大八十檔案藝術書法比賽作品
創作者 (Creator)	簡子筠
創作日期 (Creation Date)	2008
創作日期起 (Earliest Date)	2008-06-02
創作日期迄 (Latest Date)	2008-06-02
測量值 (Measurement)	138x35cm(畫心尺寸)
材質 技法 (Material/Techniques)	宣紙；篆書
風格 (Style)	篆書
典藏單位 所在地 (Location Repository Name)	國立臺灣大學總務處文書組檔案股
發現位置 (Discovery Location)	臺灣臺北市
主題 (Subject)	  篆書
分類 (Classification)	書法
描述註 (Descriptive Note)	此作品字體修長，趣意盎然，款識以行書字體書寫，不飾雕琢，自然流暢。
題刻 (Inscriptions)	歲在戊子夏月簡子筠為臺大八十檔案藝術而書
題刻 (Inscriptions)	洞觀臺大檔案歷史品味文牘古風藝術
紀錄來源 (Record Source)	國立臺灣大學總務處文書組檔案股

